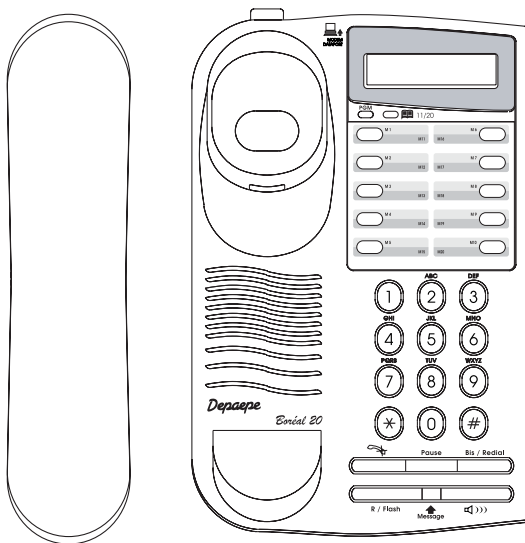


« BOREAL 20 »
MODE D'EMPLOI / USER MANUAL
REF 170706
S.A HENRI DEPAEPE



98 Av., DE STALINGRAD -BP 05- 92702 COLOMBES CEDEX- FRANCE.

L'appareil « BOREAL 20 » de la société DEPAEPE est conforme à la norme de sécurité en vigueur EN 60950 Amendements 1 à 11.

SOMMAIRE / SUMMARY

1) <i>PRESENTATION / INTRODUCTION</i>	2/11
2) <i>ACCES AUX REGLAGES / SETTINGS ACCESS</i>	2/11
3) <i>CHOIX DE LA NUMEROTATION / DIALLING MODE</i>	3/12
4) <i>REGLAGE DU FLASHING (touche R) / HOOK FLASH SEETING (R Key)</i>	4/12
5) <i>CHOIX DE LA LAMPE MESSAGE / MESSAGE WAITING LAMP</i>	4/13
6) <i>SONNERIE / RINGER</i>	5/13
7) <i>UTILISATION MAINS-LIBRES / SPEAKERPHONE OPERATION</i>	6/14
8) <i>COUPURE MICROPHONE / MICROPHONE MUTE</i>	6/14
9) <i>ECOUTE AMPLIFIEE / GROUP LISTENING-AMPLIFIER SPEAKER</i>	7/14
10) <i>PROGRAMMATION DES MEMOIRES / MEMORY OPERATION</i>	7/15
11) <i>RACCORDEMENT MODEM / MODEM CONNECTION</i>	9/16
12) <i>REGLAGE DE L'HEURE / CLOCK SETTING</i>	9/16
13) <i>INVERSEUR COMBINE – MICROCASQUE / HANDSET-HEADSET SWITCH</i>	10/17
14) <i>INSTALLATION MURALE / WALL MOUNT</i>	10/17

1) PRESENTATION

Le poste BOREAL 20 possède 10 touches mémoires à accès direct, 10 mémoires indirectes, une écoute amplifiée, la fonction mains-libres et une coupure micro.

Une lampe message en face avant signale les appels et indique (sur certains autocommutateurs) à l'utilisateur qu'un message est en attente.

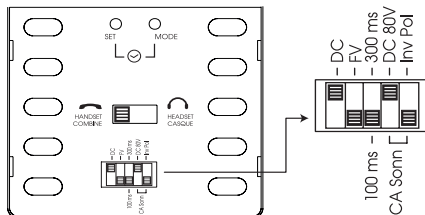
Le poste BOREAL 20 est aussi équipé d'une prise modem câblée en parallèle sur les 2 fils de ligne du poste.

Un afficheur indique l'heure, le numéro composé et la durée de communication.

2) ACCES AUX REGLAGES

Le BOREAL 20 est un poste qui permet de se raccorder a la majorité des PABX analogiques, pour ce faire il dispose de réglages pour la numérotation, le flashing et la lampe message (Si le PABX possède cette fonction).

L'accès a ces réglages se situe sous l'étiquette des touches mémoires



3) CHOIX DE LA NUMEROTATION

BOREAL 20 permet de choisir entre deux types de numérotation : Décimale ou multifréquences (Se rapprocher de l'agence commerciale des Télécoms ou consulter votre installateur pour connaître précisément le type de numérotation auquel le poste doit être raccordé).

La sélection du type de numérotation se fait à l'aide des switches situés sous l'étiquette des touches mémoires. (Voir positionnement des switches ci-dessous)



- En position FV, la numérotation est émise en mode multifréquences.
- En mode DC, la numérotation est émise en mode décimal ; toutefois, l'appui sur la touche * en cours de numérotation permet de basculer en mode multifréquences (FV), avec émission du code * .

En raccrochant, le poste rebascule automatiquement en mode décimal.

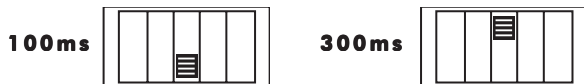
La touche « BIS » permet de recomposer automatiquement le dernier numéro.

NB : Lorsque le poste sera raccordé pour la première utilisation ou lorsqu'il aura été débranché relativement longtemps, il faut décrocher le combiné au minimum 5 secondes avant de se servir du poste.

En effet, certains composants ont besoin d'être "chargés" préalablement par le courant de ligne.

4) REGLAGE DU FLASHING (touche R)

BOREAL 20 offre le choix d'un flashing calibré à 100 ou 300 ms. Le réglage se situe sous l'étiquette des touches mémoires, comme indiqué ci-dessous.



5) CHOIX DE LA LAMPE MESSAGE

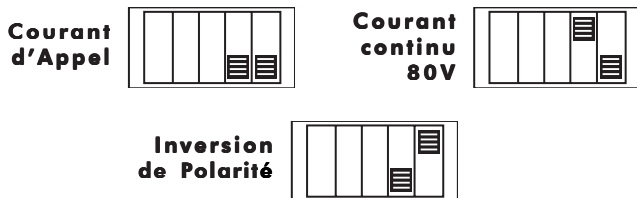
Elle est située sur le devant de l'appareil pour signaler les appels entrants même lorsque la sonnerie est en position silencieuse (~~X~~).

De plus, sur certains autocommutateurs équipés de la fonction messagerie, elle permet de savoir si un message destiné à l'utilisateur est en attente. (Le voyant reste allumé fixement ou clignote)

Les switches permettent de sélectionner le signal généré par l'autocommutateur auquel le poste est raccordé :

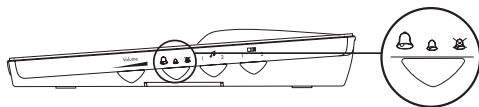
- Par courant d'appel de sonnerie.
- Par courant continu 80-100 volts.
- Par Inversion de polarité.

Régler la lampe message comme indiqué ci-dessous.



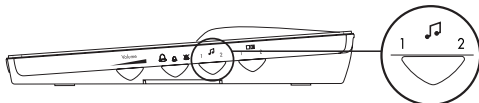
6) SONNERIE

Réglage du niveau de sonnerie



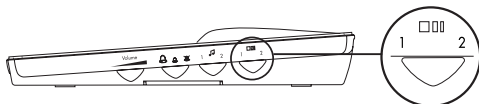
Il s'effectue avec un curseur situé sur le côté droit du poste. Il possède 3 positions : Fort – faible - Off.

Choix de la mélodie de sonnerie




Elle s'effectue avec un curseur situé sur le côté droit du poste (Grave-aigüe).

Choix de la cadence de sonnerie




Elle s'effectue avec un curseur situé sur le côté droit du poste (Lent-Rapide).

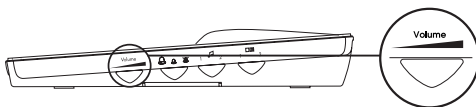
7) UTILISATION MAINS-LIBRES


Pour appeler ou répondre à un appel en mode “mains-libres”, il suffit d’appuyer sur la touche  .

Le voyant rouge situé à côté reste allumé pendant l’utilisation en “mains-libres”.


La conversation et la numérotation sont possibles sans décrocher le combiné.

Pour raccrocher, il suffit d’appuyer à nouveau sur la touche  . Le réglage du niveau du haut-parleur peut-être ajusté à l’aide du curseur situé sur le côté droit de l’appareil.




Il est possible de décrocher le combiné lorsque le poste est en mode “mains-libres”. Cette opération coupe automatiquement le système “mains-libres”, le voyant s’éteint et la conversation peut-être poursuivie de manière habituelle. Toutefois, si l’on souhaite à nouveau revenir en mode “mains-libres”, il suffit d’appuyer une nouvelle fois sur la touche  et de raccrocher le combiné.


8) TOUCHE SECRET MICRO


En appuyant sur la touche  on coupe temporairement le microphone pour garantir le secret d’un aparté par exemple.

9) ECOUTE AMPLIFIEE

Pour utiliser le BOREAL 20 en écoute amplifiée, il suffit, lorsque le combiné est décroché, d'appuyer sur la touche . Le voyant rouge situé à côté de cette touche s'allume.

Le réglage du niveau du haut-parleur peut être ajusté à l'aide du curseur « Volume » situé sur le côté droit de l'appareil.



Pour interrompre l'écoute amplifiée, appuyer à nouveau sur la touche  le voyant rouge situé à côté s'éteint.

NB: Si l'on raccroche le combiné en mode écoute amplifiée, le BOREAL 20 repasse automatiquement en mode « Mains-Libres » (Voir paragraphe précédent) et le voyant rouge reste allumé. Pour raccrocher la ligne, il faut appuyer à nouveau sur la touche , le voyant rouge s'éteint.




10) PROGRAMMATION DES MEMOIRES

BOREAL 20 offre la possibilité d'enregistrer 10 numéros à accès direct (M1, ...M10) et 10 numéros indirects (M11, ...M20 - 16 digits maxi par numéro) :

- Enregistrement des numéros à accès direct :

- 1 - Décrocher le combiné ou appuyer sur la touche .
- 2 - Appuyer sur la touche PGM,
- 3 - Composer le numéro à enregistrer en prenant soin d'insérer la touche « Pause » chaque fois que nécessaire (accès réseau derrière PABX, accès serveur, etc ...)
- 4 - Appuyer de nouveau sur la touche PGM puis appuyer sur la touche mémoire à accès direct (M1,... M10) à laquelle vous souhaitez affecter le numéro à mémoriser,
- 5 - Recommencer la même opération pour les 9 autres mémoires.
- 6 - Raccrocher le combiné ou appuyer à nouveau sur la touche .

- Enregistrement des numéros à accès indirect


- 1 - décrocher le combiné ou appuyer sur la touche  .
- 2 - Appuyer sur la touche PGM.
- 3 - Composer le numéro à enregistrer en prenant soin d'insérer la touche "Pause" chaque fois que nécessaire (accès réseau derrière PABX, accès serveur, etc.).
- 4 - Appuyer sur la touche PGM puis sur la touche .
- 5 - Appuyer sur l'une des 10 touches mémoire (M11, ...M20) à laquelle vous souhaitez affecter le numéro à mémoriser.
- 6 - Recommencer la même opération pour les 9 autres mémoires,
- 7 - Raccrocher le combiné ou appuyer à nouveau sur la touche  .

NB : Si un numéro était précédemment enregistré à un emplacement mémoire, il sera automatiquement remplacé par le nouvel enregistrement.



La tonalité d'occupation, en cours d'enregistrement est normale et n'influe pas sur l'enregistrement des numéros.

- Composition d'un numéro enregistré en mémoire

Numéros à accès direct :

- 1 - décrocher le combiné ou appuyer sur la touche  .
- 2 - Appuyer sur la touche mémoire (M1, ...M10) concernée, le numéro mémorisé sera composé automatiquement.

Numéros à accès indirect :

- 1 - décrocher le combiné ou appuyer sur la touche  .
- 2 - Appuyer sur la touche  immédiatement suivie de la touche (M11 – M20) correspondant à l'emplacement de la mémoire concernée.

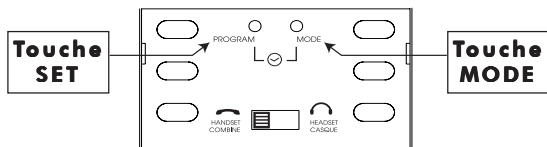
NB : Laisser le "BOREAL 20" débranché trop longtemps entraîne la perte des numéros en mémoire.

11) RACCORDEMENT MODEM

Un modem peut être branché sur le haut du poste, ce modem est raccordé en parallèle sur les deux fils de ligne principaux.

12) REGLAGE DE L'HEURE

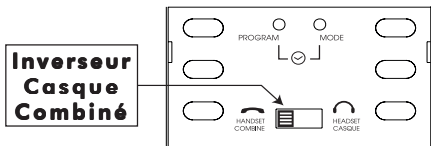
L'accès aux boutons de réglage est situé sous l'étiquette des touches mémoires.




- 1 – Appuyer sur la touche MODE pour sélectionner le réglage des heures.
- 2 – Appuyer sur la touche SET jusqu'à obtenir l'heure souhaitée.
- 3 – Appuyer sur la touche MODE de nouveau pour sélectionner le réglage des minutes.
- 4 – Appuyer sur la touche SET jusqu'à obtenir l'affichage des minutes souhaitées.
- 5 – Appuyer sur MODE de nouveau pour quitter le mode de réglage de l'horloge.

13) INVERSEUR COMBINE - MICROCASQUE

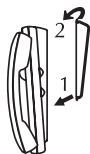
Il est possible de brancher un microcasque dans l'entrée de cordon étiro du combiné situé sur le côté gauche du poste. Afin d'éviter d'avoir à décrocher le combiné à chaque appel, il suffit de basculer l'interrupteur situé sous l'étiquette des touches mémoires sur la position casque.



Dans cette position, la touche  permet alternativement de décrocher et raccrocher sans toucher au combiné.

14) INSTALLATION MURALE

Retirer et inverser le fond du boîtier, comme ci-dessous.



Position bureau



Position murale.

Percer deux trous aux emplacements prévus sur le gabarit de perçage ci-joint. Présenter le fond de l'appareil en alignant les deux orifices du fond de poste face aux vis. Monter le kit mural. Glisser le poste vers le bas pour bloquer.

1) INTRODUCTION

BOREAL 20 features 10 direct access memory keys, 10 two touch memory locations, microphone mute, group listening amplified speaker and full duplex speakerphone.

A message waiting lamp indicates incoming calls and blinks or lights steadily when a message is waiting for the user (this will only work on some PBXs).

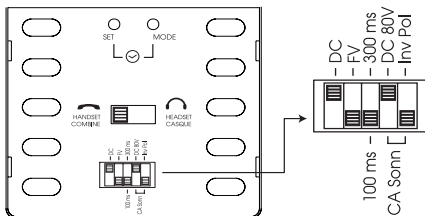
BOREAL 20 is also fitted with a data port for use with a personal computer or a portable fax.

A LCD will display time, the called party number and the elapsed call duration.

2) SETTINGS ACCESS

A selection of settings allow to choose the dialling mode, the hook-flash duration and the message waiting lamp system.

Access to those settings is located below the memory keys label.



3) DIALLING MODE

Adjust your dialling mode as indicated below:

**Pulse
(DC)**



**Tone
(FV)**



NOTE: When dialling in the pulse mode, depressing key # or * automatically switches to tone dialling, giving access from a pulse PABX to tone systems. When returning to on-hook, the telephone automatically turns back to pulse mode.

4) HOOK-FLASH SETTING

100 ms or 300 ms hook-flash duration can be selected.

Adjust as indicated below:

100ms



300ms



5) MESSAGE WAITING LAMP

Located on the front of the telephone, it blinks with each incoming call even when the ringer switch is on (~~X~~) position.

When connected to some PBXs, equipped with message waiting or voice mail systems, it can also blink or light steadily when a message is waiting for the user.

A selection of 3 different systems is available:

- Ringing Current
- DC high voltage (80-100 volts)
- Reversed polarity

Adjust as indicated below:



**Ringing
current**

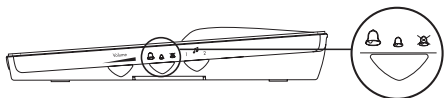


**DC high voltage
80-100V**

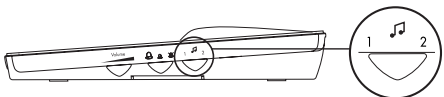


**Reversed
polarity**

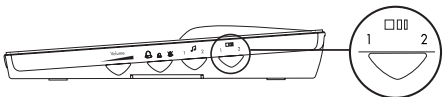
6) RINGER



High-low-off switch is located on the right of the telephone.





Ringer tone switch is located on the right of the telephone.

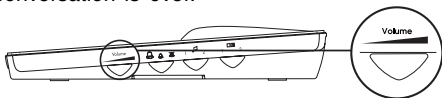


Ringer rhythm (Fast-Slow) switch is located on the right of the telephone.


7) SPEAKERPHONE OPERATION

You can make or receive calls “handsfree” by pressing  button. The indicator lamp will light during speakerphone operation.

Adjust the volume of your distant party’s voice by using the sliding switch located on the right side of the telephone. Press  button again when the conversation is over.




NOTE: Picking up the handset during speakerphone mode will automatically turn off the speakerphone mode and the indicator lamp will be switched off.


You may return to speakerphone mode by pressing  button again when replacing the handset on-hook.


8) MUTE MICROPHONE

By depressing  key, the microphone is temporarily muted.

9) GROUP LISTENING AMPLIFIED SPEAKER

When the handset is off-hook, pressing the  button will turn on the amplified speaker providing group listening for people around. The indicator lamp will light on.



To turn off the speaker, simply press the  button again. The indicator lamp will be switched off.

NOTE: If you wish to go from group listening mode to speakerphone mode, simply place the handset on-hook during group listening mode without pressing again on  button.




10) MEMORY OPERATION

BOREAL 20 can store up to 10 one-touch dialling telephone numbers located in M1, ...M10 keys plus up to 10 two-touch dialling memory (up to 16 digits each).

- Storing one touch memory:

- 1 - Pick-up the handset or press  button,
- 2 - Press PGM button,
- 3 - Key in the telephone number you want to store including *, # or "Pause" if needed,
- 4 - Press PGM key again,
- 5 - Press one of the memory locations M1, ...M11,
- 6 - Repeat step 2 to 5 if you want to store another telephone number into memory,
- 7 - Replace the handset or press  button.


- Storing two-touch memories

- 1 - Pick-up the handset or press  button,
- 2 - Press PGM button,
- 3 - Key in the telephone number you want to store including *, # or "Pause" if needed,
- 4 - Press  button, press PGM button.
- 5 - Press one of the memory locations M11 to M20,
- 6 - Repeat step 2 to 5 if you want to store another telephone number into memory,
- 7 - Replace the handset or press  button again to end the process.



Note : Busy line tone while storing telephone numbers often occurs. It has no effect on the process.

- Recalling a stored number

From one-touch memory:

- 1 - Pick-up the handset or press  button,
- 2 - Press one of the memory locations M1, ... M10 and numbers stored will be dialled out automatically.

From two-touch memory:

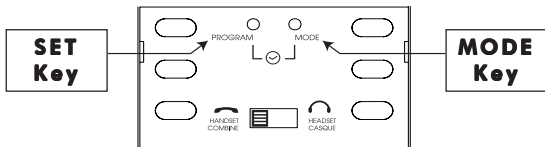
- 1 - Pick-up the handset or press  button,
- 2 - Press  button,
- 3 - Press one of the memory locations M11 to M20 and numbers stored will be dialled out automatically.

11) MODEM CONNECTION

A data port is located on the top of the unit. The cabling inside of the telephone allows the data port to be connected directly on the same line as the telephone.


12) CLOCK SETTING

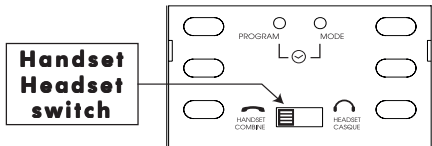
Access to clock-setting keys is located below the memory keys label.



- 1 – Press MODE key to select hours setting.
- 2 – Press SET key to adjust hours.
- 3 – Press MODE key again to select minutes setting.
- 4 – Press SET key to adjust minutes.
- 5 – Press MODE key again to exit-time setting.

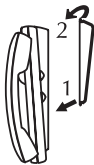
13) **HANDSET-HEADSET SWITCH**

If you wish to replace the handset by a headset, use the switch located below the memory keys label. When this switch is placed in the headset position, the  key can be used to pick-up or hang-up a call without picking up the handset for more convenience.



14) **WALL MOUNTING**

Insert the wall-mounted bracket at the bottom of the base as shown.

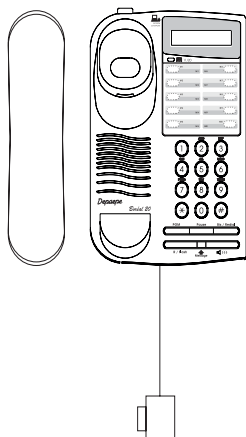


Desk Mounting



Wall Mounting

Align slot hole of wall mounted bracket over the 2 screws. Gently pull down the wall mounted bracket until it is held securely by the 2 screws.



Conformément à la norme en vigueur EN60950 amendements 1 à 11. Cet appareil se raccorde à la ligne de télécommunication (Réseau TRT3 Tension de réseau de Télécommunication) par le joncteur.

TRT3 security level according to EN60950 A1 to A11.

Niveau de sécurité TRT3

DECLARATION DE CONFORMITE

Depaepe



SA HENRI DEPAEPE 98, avenue de Stalingrad BP n 05- 92702 COLOMBES (France)

Nom : DEPAEPE

Siège social :

Téléphone : 0147817122

Adresse : 98, Avenue de Stalingrad

Télécopie : 0147841899

Localité : COLOMBES

Code postal : 92702

Identification du produit :

- Nature : Terminal de Télécommunications
- Type : Poste téléphonique
- Référence commerciale : BOREAL 20
- Autres informations : Poste bi-bloc 20 mémoires avec mains libres

Déclare sous son entière responsabilité que le produit décrit ci-dessus est en conformité avec les exigences essentielles applicables et en particulier celles de la directive 1999/5/CE) suivantes :

Article 3.1 a : (protection de la santé et de la sécurité de l'utilisateur)

.....EN 60950

Article 3.1 b : (exigences de protection en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique)

.....EN 55022 et EN 55024.

Article 3.3 : (Raccordement au réseau public compatibilité électrique et acoustique)

..... TBR 37 (21) et TBR 38

Procédure suivie (Annexes) : II

Made in China
811-049291-030